



SLUŽBENI LIST

AUTONOMNE POKRAJINE VOJVODINE

„Službeni list APV” izlazi po potrebi, na šest jezika: srpskom, mađarskom, slovačkom, rumunjskom, rusinskom i hrvatskom. - Rukopisi se ne vraćaju; - Oglasi po cjeniku	Novi Sad 16. prosinca 2020. Klasa: 65 Godina: LXXI	Godišnja pretplata 8800 dinara - Rok za prigovore 15 dana. - Redakcija i administracija: Novi Sad, Vojvode Mišića 1. ISSN 2217-3153 COBISS.SR-ID 187883532 email: sl.listapv@magyarszo.rs
--	--	--

OPĆI DIO

1048.

Na temelju članaka 16., 24. i 41. Pokrajinske skupštinske odluke o pokrajinskoj upravi („Službeni list APV“, broj: 37/2014, 54/2014 – drugi propis, 37/2016, 29/2017 i 24/2019), a u vezi s člankom 11. Pokrajinske skupštinske odluke o proračunu Autonomne Pokrajine Vojvodine za 2020. godinu („Službeni list APV“, broj: 54/2019, 12/2020, 19/2020, 22/2020 i 25/2020 – rebalans), pokrajinski tajnik za energetiku, građevinarstvo i promet donio je

PRAVILNIK

O POSTUPKU DODJELE BESPOVRATNIH SREDSTAVA LOKALNIM SAMOUPRAVAMA U AUTONOMNOJ POKRAJINI VOJVODINI ZA SUFINANCIRANJE RAZVOJA PROMETA I CESTOVNE INFRASTRUKTURE – TEHNIČKA DOKUMENTACIJA

Članak 1.

Opće odredbe

Ovim Pravilnikom propisuje se namjena sredstava, postupak dodjele sredstava, kriteriji za dodjelu sredstava i druga pitanja od značaja za postupak dodjele bespovratnih sredstava lokalnim samoupravama u Autonomnoj Pokrajini Vojvodini za sufinansiranje razvoja prometa i cestovne infrastrukture – tehnička dokumentacija.

Sredstva se osiguravaju u Proračunu Autonomne Pokrajine Vojvodine i vode se na posebnom proračunskom razdjelu u Pokrajinskom tajništvu za energetiku, građevinarstvo i promet (u daljnjem tekstu: Tajništvo).

Članak 2.

Namjene za koje se mogu koristiti sredstva

Bespovratna poticajna sredstva koja se dodjeljuju mogu se koristiti za sufinansiranje izrade tehničke dokumentacije (idejno rješenje, idejni projekt i/ili projekt za građevinsku dozvolu, projekt za izvođenje) za:

- I. Izgradnju kružnih tokova u naseljenim mjestima.
- II. Opremanje svjetlosnom prometnom signalizacijom (semaforima) raskrižja i pješačkih prijelaza u naseljenim mjestima.

Članak 3.

Ciljevi sufinansiranja

Bespovratna poticajna sredstva koja se dodjeljuju imaju za cilj povećanje sigurnosti sudionika u prometu i smanjenje broja prometnih nezgoda u naseljenim mjestima u Autonomnoj Pokrajini Vojvodini.

Članak 4.

Natječaj za dodjelu sredstava

Bespovratna poticajna sredstva se dodjeljuju na temelju natječaja.

Natječaj se objavljuje u „Službenom listu Autonomne Pokrajine Vojvodine“ i na mrežnoj stranici Pokrajinskog tajništva za energetiku, građevinarstvo i promet <http://www.psemr.vojvodina.gov.rs/> kao i skraćeno u jednom od dnevnih glasila koje se distribuira na cijelom teritoriju Autonomne Pokrajine Vojvodine.

Obvezni elementi natječaja su:

1. ukupna visina sredstava koja se dodjeljuju po natječaju;
2. maksimalni iznos sredstava po namjenama koji se dodjeljuje za realizaciju projekta;
3. namjena sredstava;
4. ciljevi projekata;
5. uvjeti za sudjelovanje na natječaju i dokumentacija koja se podnosi uz prijavu na natječaj;
6. rok za prijavu na natječaj;
7. način prijave;
8. postupak odlučivanja po natječaju;
9. drugi podaci koji su od značaja za realizaciju natječaja.

Članak 5.

Uvjeti za sudjelovanje na natječaju

Pravo sudjelovanja na natječaju imaju jedinice lokalne samouprave s teritorija Autonomne Pokrajine Vojvodine.

Jedna jedinica lokalne samouprave može konkurirati za najviše dvije namjene definirane člankom 2. ovog Pravilnika.

Za jednu namjenu može se podnijeti samo jedna prijava.

Članak 6.**Potrebna dokumentacija**

Za sve namjene:

1. Popunjena, potpisana i pečatom ovjerena prijava za sudjelovanje na natječaju (Obrazac Prijave se nalazi na mrežnoj stranici Tajništva);
2. Ovjerena Karta cesta lokalne samouprave s označenom lokacijom planiranih radova i kategorijom cesta na kojima se planira investicija (Lok, Drž II., Drž I.);
3. Preslika rješenja o poreznom identifikacijskom broju;
4. Ovlaštenje za zastupanje jedinice lokalne samouprave (preslika kartona deponiranih potpisa);
5. Izjava podnositelja zahtjeva da nema neizmirenih obveza prema Tajništvu, na temelju prethodno potpisanih ugovora, čiji je rok za realizaciju istekao (obrazac Izjave se nalazi na mrežnoj stranici Tajništva);
6. Izjava da se protiv podnositelja zahtjeva ne vodi kazneni postupak (obrazac Izjave se nalazi na mrežnoj stranici Tajništva);
7. Izjava o dosadašnjem korištenju sredstava Pokrajinskog tajništva za energetiku, građevinarstvo i promet u posljednje 4 godine (obrazac Izjave se nalazi na mrežnoj stranici Tajništva);
8. Izjava podnositelja zahtjeva (obrazac Izjave se nalazi na mrežnoj stranici Tajništva):
 - a) da će se namjenski i sukladno važećoj zakonskoj regulativi (Zakon o proračunskom sustavu, Zakon o javnim nabavama i dr.) utrošiti dodijeljena sredstva;
 - b) da će Tajništvu dostavljati izvješća sukladno ugovornim obvezama.
9. Mišljenje nadležnog tijela za poslove urbanizma o tome postoji li planski temelj za planirane radove.

Tajništvo zadržava pravo od podnositelja prijave, prema potrebi, za tražiti dodatnu dokumentaciju i informacije.

Prijava i priložena dokumentacija ne vraćaju se podnositeljima.

Članak 7.**PODNOŠENJE PRIJAVA**

Prijave na Natječaj podnose se putem natječajnih obrazaca (koji se mogu preuzeti s mrežne stranice Tajništva) i s pripadajućom dokumentacijom dostavljaju poštom ili osobno preko pisarnice pokrajinskih tijela, u zatvorenoj omotnici na adresu: Pokrajinsko tajništvo za energetiku, građevinarstvo i promet, 21101 Novi Sad, Bulevar Mihajla Pupina broj 16, s naznakom na prednjoj strani omotnice:

- „Ne otvarati – Prijava na Natječaj za sufinanciranje razvoja prometa i cestovne infrastrukture u APV – tehnička dokumentacija – kružni tokovi“, ili

Članak 10.**Kriteriji za dodjelu sredstava**

1. Razvijenost jedinica lokalne samouprave¹	
četvrta skupina – stupanj razvijenosti ispod 60 % republičkog prosjeka	10
treća skupina – stupanj razvijenosti od 60 % do 80 % republičkog prosjeka	8
druga skupina – stupanj razvijenosti od 80 % do 100 % republičkog prosjeka	6
prva skupina – stupanj razvijenosti iznad republičkog prosjeka	4
2. Dosadašnje korištenje sredstava iz proračuna Pokrajinskog tajništva za energetiku, građevinarstvo i promet u posljednje 4 godine	
Nisu korištena sredstva	10
Korištena sredstva < 5.000.000,00 din.	8
5.000.000,00 ≤ Korištena sredstva < 10.000.000,00 din.	6
Korištena sredstva ≥ 10.000.000,00 din.	4

- „Ne otvarati – Prijava na Natječaj za sufinanciranje razvoja prometa i cestovne infrastrukture u APV – tehnička dokumentacija – semafori“.

Članak 8.**Postupanje s prijavama koje se ne smatraju urednim**

Povjerenstvo neće uzeti u razmatranje prijave koje se ne smatraju urednim i to:

- nepravodobne prijave (prijave koje su podnesene nakon isteka roka predviđenog u natječaju);
- nedopuštene prijave (prijave podnesene od strane neovlaštenih osoba i subjekata koji nisu predviđeni natječajem, odnosno one koje se ne odnose na natječajem predviđene namjene);
- nepotpune i nerazumljive prijave (prijave uz koje nisu priloženi svi potrebni dokumenti, prijave koje su nepotpisane, s nepunjenim rubrikama i neupisanim zahtijevanim brojčanim vrijednostima, popunjene grafitnom olovkom, prijave poslane telefaksom ili elektroničkom poštom (e-mail), prijave koje nisu podnesene na odgovarajućem obrascu i koje sadrže nerazumljive i nečitke podatke).

Povjerenstvo neće uzeti u razmatranje prijave onih subjekata koji su koristili sredstva Tajništva, a u slučaju isteka ugovorenog roka nisu podnijeli Tajništvu financijska i druga obvezna izvješća o utrošku dodijeljenih sredstava.

Članak 9.**Odlučivanje o dodjeli sredstava**

Pokrajinski tajnik za energetiku, građevinarstvo i promet (u daljnjem tekstu: Pokrajinsko tajništvo) rješenjem formira posebno povjerenstvo (u daljnjem tekstu: Povjerenstvo). Povjerenstvo vrši pregled i bodovanje pristiglih prijava, formira rang-listu na temelju bodovanja i sastavlja zapisnik.

Pokrajinsko tajništvo na temelju zapisnika i rang-liste Povjerenstva donosi odluku o dodjeli sredstava korisnicima. Ova odluka je konačna i protiv nje se ne može uložiti pravni lijek.

Odluka o dodjeli sredstava korisnicima objavljuje se na službenoj mrežnoj stranici Tajništva.

3. Udio lokalne samouprave u odnosu na ukupnu vrijednost investicije (s PDV-om)	
50 % i više	10
40 % < Udio < 50 %	8
30 % < Udio < 40 %	6
20 % < Udio < 30 %	4
Udio < 20 %	prijava se neće razmatrati
4. (I.) Visina traženih sredstava od Tajništva za namjenu I. – kružni tokovi	
Tražena sredstva ≤ 1.200.000,00 din.	10
1.200.000,00 < Tražena sredstva ≤ 1.600.000,00 din.	8
1.600.000,00 < Tražena sredstva ≤ 2.000.000,00 din.	6
Tražena sredstva > 2.000.000,00 din.	prijava se neće razmatrati
4. (II.) Visina traženih sredstava od Tajništva za namjenu II. – semafori	
Tražena sredstva ≤ 200.000,00 din.	10
200.000,00 < Tražena sredstva ≤ 300.000,00 din.	8
300.000,00 < Tražena sredstva ≤ 400.000,00 din.	6
Tražena sredstva > 400.000,00 din.	prijava se neće razmatrati
5. Javni ponderirani rizik (JPR) stradanja djece (0 – 14 godina) po općinama i gradovima u Republici Srbiji u razdoblju od 2017. do 2019. godine ²	
vrlo visok: JR > 50	10
visok: 38 < JR ≤ 50	8
srednji: 27 < JR ≤ 38	6
nizak: 15 < JR ≤ 27	4
vrlo nizak: JR ≤ 15	2
6. Javni ponderirani rizik (JPR) stradanja mladeži (15 – 30 godina) po općinama i gradovima u Republici Srbiji u razdoblju od 2017. do 2019. godine ²	
vrlo visok: JPR > 212	10
visok: 165 < JPR ≤ 212	8
srednji: 117 < JPR ≤ 165	6
nizak: 70 < JPR ≤ 117	4
vrlo nizak: JPR ≤ 70	2
7. Očekivani ciljevi – učinci koji se postižu realizacijom projekta	
stupanj unapređenja sigurnosti prometa u odnosu na postojeće stanje	maksimalno 25 bodova

Objašnjenje:

¹ UREDBA O UTVRĐIVANJU JEDINSTVENE LISTE RAZVIJENOSTI REGIJA I JEDINICA LOKALNE SAMOUPRAVE ZA 2014. GODINU („Sl. glasnik RS“, broj: 104/2014)

² Službeni podaci Agencije za sigurnost prometa (www.abs.gov.rs)

JPR = (R1*LTP+R2*TTP+R3*POG) / broj stanovnika*10.000; javni ponderirani rizik stradanja

LTP – broj lako ozlijeđenih

TTP – broj teško ozlijeđenih

POG – broj poginulih

R1, R2 i R3 – koeficijenti pridruženi lakim ozljedama, teškim ozljedama i smrtnim posljedicama

Članak 11.**Ugovor o dodjeli sredstava**

Odlukom o dodjeli sredstava utvrđuju se pojedinačni iznosi sredstava po korisniku.

Nakon donošenja odluke o dodjeli sredstava Pokrajinski tajnik sklapa s korisnikom sredstava ugovor o dodjeli sredstava.

Obvezni elementi ugovora su:

- podaci o korisniku sredstava
- iznos dodijeljenih sredstava
- namjena za koju se dodjeljuju sredstva
- razdoblje na koje se sklapa ugovor

- obveze korisnika sredstava
- izvješća koja se podnose Tajništvu
- ostali elementi od značaja za realizaciju ugovorenih aktivnosti

Članak 12.**Praćenje izvršavanja ugovora**

Korisnik sredstava je obavezan Tajništvu podnijeti izvješća (narativno-opisna i financijska) o realizaciji projekta i namjenskom i zakonitom utrošku sredstava (u daljnjem tekstu: Izvješće), najkasnije u roku od 15 dana od ugovorenog roka utvrđenog za realizaciju projekta, s pripadajućom dokumentacijom.

Financijsko izvješće mora sadržavati dokaze o utrošenim sredstvima, s cjelokupnom dokumentacijom kojom se opravdava namjensko i zakonito korištenje dobivenih sredstava, kao i osobnih sredstava jedi-

nice lokalne samouprave, potrebnih za realizaciju projekta (dokumentaciju o provedenom postupku javnih nabava, izvatke iz Uprave za trezor, fakture, ugovore, i drugu finansijsku dokumentaciju), ovjerenom od strane ovlaštenih osoba.

Davatelj sredstava zadržava pravo od Korisnika sredstava, prema potrebi, zatražiti dodatnu dokumentaciju i informacije.

Administrativnu kontrolu Izvješća provodi Tajništvo, kontrolom izvršenja ugovornih obveza i Izvješća s priloženim dokumentima.

Pokrajinsko tajništvo može rješenjem formirati posebno povjerenstvo iz redova zaposlenika Tajništva za vršenje nadzora i izravne kontrole realizacije Projekata.

Članak 13.

Kontrola korištenja sredstava

Sredstva iz proračuna Autonomne Pokrajine Vojvodine koja su predmet ugovora podliježu kontroli primjene zakona u području materijalno-financijskog poslovanja i namjenskog i zakonitog korištenja sredstava, koju obavlja služba proračunske inspekcije Autonomne Pokrajine Vojvodine.

Korisnici sredstava dužni su službi proračunske inspekcije omogućiti nesmetanu kontrolu namjenskog i zakonitog korištenja sredstava po predmetu ugovora.

Članak 14.

Obveze korisnika prilikom javnih publikacija

Korisnici sredstava po javnom natječaju dužni su kod svih javnih publikacija i objavljivanja aktivnosti u vezi realizacije projekta, koji se sufinancira po javnom natječaju, navesti da je u sufinanciranju iste sudjelovala Autonomna Pokrajina Vojvodina, Pokrajinsko tajništvo za energetiku, građevinarstvo i promet.

Članak 15.

Završne odredbe

Pravilnik stupa na snagu danom objave u Službenom listu AP Vojvodine.

POKRAJINSKI TAJNIK ZA ENERGETIKU GRAĐEVINARSTVO I PROMET

Klasa: 143-401-5675/2020-05
Datum: 15. 12. 2020. godine

POKRAJINSKI TAJNIK
Ognjen Bjelić

1049.

Na temelju članka 22. stavka 1. točke 1. Zakona o nacionalnim vijećima nacionalnih manjina („Sl. glasnik RS“, broj: 72/2009, 20/2014 – odluka US, 55/2014 i 47/2018) i članka 14. stavka 18. Statuta Nacionalnog vijeća češke nacionalne manjine, na VIII. redovitoj sjednici Nacionalnog vijeća češke nacionalne manjine održanoj 27. 11. 2020. godine, donesena je sljedeća:

ODLUKA O UTVRĐIVANJU TRADICIONALNIH NAZIVA JEDINICE LOKALNE SAMOUPRAVE, OPĆINE BELA CRKVA, KAO I NASELJENIH MJESTA I DRUGIH GEOGRAFSKIH NAZIVA NA TERITORIJU OPĆINE BELA CRKVA NA ČEŠKOM JEZIKU I TO:

a) Naziv jedinice lokalne samouprave:

- Općina Bela Crkva – Okres Bílý Kostel

b) Nazivi naseljenih mjesta na području općine Bela Crkva:

- Bela Crkva – Bílý Kostel
- Banatska Palanka – Banátská Palanka
- Banatska Subotica – Banátská Subotica
- Vračev Gaj – Vračev Gaj
- Grebenac – Grebenac
- Dobričevo – Dobričevo
- Dupljaja – Dupljaja
- Jasenov – Jasenov
- Kajtasovo – Kajtasovo
- Kaluđerovo – Kaludjerovo
- Kruščica – Kruščice
- Kusić – Kusić
- Crvena Crkva – Červený Kostel
- Češko Selo – Ablián

c) Drugi geografski nazivi na području općine Bela Crkva:

- Dunav – Dunaj
- Nera – Nera

NACIONALNO VIJEĆE ČEŠKE NACIONALNE MANJINE

Urudžbeni broj: 213-05-1/2020-01
Datum: 27. 11. 2020. godine

Predsjednica Nacionalnog vijeća
češke nacionalne manjine

Ljiljana Stehlik, oec.

Napomena:

Ovaj „Službeni list APV“ ne objavljuje se na jezicima nacionalnih manjina – nacionalnih zajednica, sukladno članku 5. stavku 2. Pokrajinske skupštinske odluke o objavi propisa i drugih akata („Službeni list APV“, broj: 54/14 i 29/17).

SADRŽAJ

Redni broj	Predmet	Strana	Redni broj	Predmet	Strana
OPĆI DIO			OGLASNI DIO		
POKRAJINSKO TAJNIŠTVO ZA ENERGETIKU, GRAĐEVINARSTVO I PROMET			POKRAJINSKO TAJNIŠTVO ZA OBRAZOVANJE, PROPISE, UPRAVU I NACIONALNE MANJINE – NACIONALNE ZAJEDNICE		
1048.	Pravilnik o postupku dodjele bespovratnih sredstava lokalnim samoupravama u Autonomnoj Pokrajini Vojvodini za sufinanciranje razvoja prometa i cestovne infrastrukture – tehnička dokumentacija;	1823	1051.	Javni natječaj za popunjavanje radnog mjesta u Pokrajinskom tajništvu za obrazovanje, propise, upravu i nacionalne manjine – nacionalne zajednice;	
NACIONALNO VIJEĆE ČEŠKE NACIONALNE MANJINE			POKRAJINSKO TAJNIŠTVO ZA ENERGETIKU, GRAĐEVINARSTVO I PROMET		
1049.	Odluka o utvrđivanju tradicionalnih naziva jedinice lokalne samouprave, općine Bela Crkva, kao i naseljenih mjesta i drugih geografskih naziva na teritoriju općine Bela Crkva, na češkom jeziku;	1826	1052.	Javni natječaj za dodjelu bespovratnih sredstava lokalnim samoupravama u Autonomnoj Pokrajini Vojvodini za sufinanciranje razvoja prometa i cestovne infrastrukture – tehnička dokumentacija;	
POSEBNI DIO			POKRAJINSKO TAJNIŠTVO ZA KULTURU, JAVNO INFORMIRANJE I ODNOS S VJERSKIM ZAJEDNICAMA		
POKRAJINSKO TAJNIŠTVO ZA SOCIJALNU POLITIKU, DEMOGRAFIJU I RAVNOPRAVNOST SPOLOVA			1053.	Izvanredni natječaj za dodjelu sredstava crkvama i vjerskim zajednicama koje djeluju na teritoriju Autonomne Pokrajine Vojvodine za 2020. godinu.	
1050.	Rješenje o davanju suglasnosti za imenovanje ravnateljice Centra za socijalni rad općine Irig;				

OGLAŠAVANJE NEVAŽEĆIM IZGUBLJENIH ISPRAVA: 250 dinara.

Uplata na račun br. 340-15329-18 /poziv na br. 13/ D.o.o. Magyar Szó Kft., Novi Sad, Vojvode Mišića br 1,

Tekst oglasa, s potvrdom o uplati /primjerak ili preslik uputnice/ slati na adresu:

„Službeni list APV” D.o.o. Magyar Szó Kft. Vojvode Mišića br 1, Novi Sad

Nakladnik: Pokrajinsko tajništvo za propise, upravu i nacionalne manjine. Odgovorni urednik: Dijana Katona. Tel. 021- 487 44 27.

Tisak: D.o.o. Magyar Szó Kft. Tiskara FORUM, Vojvode Mišića br. 1, Novi Sad. Telefoni: redakcija 064 805 5142,

služba preplate: 021 557 304, oglasni odjel: 021 457 633, e-mail: sl.listapv@magyarszo.rs